

線上崇拜請撥電話號碼**647-374-4685**，接通後請按會議號碼**814-540-623#**，
聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按*6彼此問安。或，網上視聽請連接
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

預苦期第三主日 THE THIRD SUNDAY IN LENT

二零二三年三月十二日 March 12, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：黃美心
宣道：鄒梓嫻牧師
司琴：黃布愛玲
國語傳譯：孔令東
簡報：劉曉銀
主播：廖琪珍，蕭仁瀚
影音：張余妙霞，孔令東
廖永輝，蕭舒敏恩
接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Mabel Wong
Preacher: Rev. Cathy Zou
Organist: Regina Wong
Mandarin Interpreter: Donald Kong
PowerPoint Preparation: Jenny Liu
Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu
AV: Sharon Cheung, Donald Kong,
Peter Liu, Karen Siu
Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第23首

OPENING HYMN #23

「讚美天上君王歌」

"Praise, My Soul, The King of Heaven"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「如果我是痛苦的源頭」

"If I Have Been the Source of Pain" (MV76)

「和平的饒恕」

"How Deep the Peace" (MV95)

伴奏：廖琪珍

Pianist: Kitty Liu

指揮：葉賜光

Conductor: Kenneth Yip

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇95: 6-11

Psalms 95: 6-11

讀經

SCRIPTURE READING

馬太福音18: 21-35

Matthew 18: 21-35

唱詩第337首

HYMN #337

「求恕我們歌」

"Forgive Our Sins as We Forgive"

宣道

SERMON

「饒恕的功課」

"Lesson of Forgiveness"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第390首

CLOSING HYMN #390

「願主悅納歌」

"Saviour, Thy Dying Love"

本主日獻花：

區梁佩賢感恩

區思穎、賈吟升夫婦感恩

陳曾月萍

張展雄，黃煥瓊記念姨黃林玉珍

本主日獻刊：

區梁佩賢感恩

區思穎、賈吟升夫婦感恩

張展雄，黃煥瓊記念姨黃林玉珍

關懷與支持：

1. 今主日英文崇拜定於上午9:30時在教會進行敬拜，由張展雄牧師分享，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡行政幹事黃布愛玲(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了口罩令，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電 (905)474-2220與思羣服務的顏姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊(Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到etransfer@tcuc.ca即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

教友消息：

1. 新生嬰兒 New Born Baby

本堂教友李芷欣、Peter Smith夫婦於3月8日(星期三)在紐約長老會康奈爾醫院蒙主賜一男兒，重八磅八安士，取名Joshua Arthur Smith。母子平安，願主恩佑此家庭。我們祝賀李開基、葛燕萍夫婦榮升第一任外祖父母。

Congratulations go to proud parents Salina Li & Peter Smith, grandparents Claudia & William Li, for the birth of a baby boy named Joshua Arthur Smith weighing 8 lbs 8 oz on Wednesday March 8, 2023 at New York Presbyterian Weill Cornell Medical Center. May God bless this baby and the family.

會務消息：

1. 誠邀你和親友參加以下聚會和活動：

- **兒童主日學**
兒童主日學上午11時15分在地下一號活動室
- **詩班練詩**
教會詩班每主日下午2:30-4:00在正堂練詩。
- **排舞班**
排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。
- **羽毛球**
羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。
- **迦南研經班**
日期：3月16日(星期四)
時間：下午2:00
新約簡介：《馬可福音概覽》由鄒梓嫻牧師主講
電話鏈線：647-374-4685，輸入會議號碼820 5872 5569#，再按#，最後輸入密碼#。
網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>，

➤ 預苦期靈修操練

日期：3月16、23日(星期四)

時間：晚上8:30-9:30

主題：第二種靈修方式——「聖言誦讀」由鄒牧師主持

Zoom會議號碼：849 6708 1793

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/84967081793>

電話鏈線：647-374-4685，

輸入會議號碼849 6708 1793#，再按#，最後輸入密碼。

➤ 新移民團契：啱channel

日期：3月19日(星期日)

時間：下午12:30

地點：教會友誼廳

➤ 就業團契

日期：3月25日(星期六)

時間：晚上8:00

研經：《太五21~26》

主題：《團契生活的一角》由鄒梓嫻牧師帶領

會議ID編號: 820 3340 0639

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82033400639>

2. 堂會會議

2023-2025年度堂會第一次會議定3月26日(主日)下午2:00舉行視像會議。各單位如有任何提案或書面報告，請於3月19日前電郵交書記張盈，以便編入議程。若無任何報告事項亦請各工作組的召集人或主席電郵通知她。

The 2023-2025 Church Board 1st Meeting will be held on Sunday March 26, 2023 at 2:00p.m. Board members and conveners/chairpersons of Working Groups are requested to forward their reports or agenda items to Connie Cheung, the Church Board Secretary before March 19, 2023. It would be appreciated if an email would be sent to confirm that no reports will be submitted.

3. 伸出友愛之手共襄善舉 Lent-a-Hand

為改變及拯救生命，啟發生命的意義及目標，建立一個更美好的世界。在大齋節期間，弟兄姊妹可以通過捐款給加拿大聯合教會傳道服務基金部來幫助有需要的人，若你有感動和能力，請於4月6日前將捐款交來教會或使用eTransfer，在捐封上註明「Lent」，我們累集後全數交給總會。如使用支票，抬頭請註Toronto Chinese United Church，備註“Lent”。捐獻不論多少，都歸入你全年的捐獻，年尾獲本堂發收據作報稅之用。多謝大家的支持！

4. 鳴謝 Acknowledgement

外展事工組感謝大家支持加拿大聯會教會的呼籲，慷慨解囊幫助土耳其和敘利亞地震的災民。我們總共收集了\$8,219，捐款全數將寄給總會。

The Outreach Working Group wishes to express their thanks for all your donations in supporting the Global Emergency Response for Turkey and Syria Earthquake victims through the UCC Mission & Service Fund. A total of \$8,219 was collected for this Global Emergency Response Fund.

5. 外展事工消息

本堂外展事工組繼續支持諾斯聯合教會為有需要人士預備午餐盒的服務。有意於4月1日(星期六)上午10時至中午12時在教會預備愛心包的兄姊，請聯絡雷李樹鈴姊妹。

由於食品價格不斷上漲，到士嘉堡愛靜閣社區服務中心求助的人士劇增，我們鼓勵你繼續按能力捐贈罐頭或乾糧，請於主日或教會辦公時間交來。

6. 美食冷凍食品 Gourmet Frozen Food Fundraising



資源運作組今年再次舉辦銷售美食冷凍食品，由Winful Seafood Co. Ltd. 贊助，為教會籌募常務基金的經費。此項籌款活動正適逢復活節的來臨，大家可藉此機會與家人或親朋共享美食。多謝陳區麗恩姊妹為我們提供多款急凍海鮮的選擇，還有些新的菜式，如很多人喜愛的北京烤鴨，其好處是已經烹調，並附有薄餅皮，可隨時享用，十分方便，值得一試！每箱獨立包裝的海鮮，你可與個別朋友合併選購完整一箱，然後自行分配。有皮的鮭魚可選擇散賣，詳情請參閱夾附的訂單和點擊以下鏈接瀏覽短片介紹產品：

<https://drive.google.com/file/d/1-htKe-ieJtwurj5-keTTCmMW4kSo5KmJ/view?usp=sharing>

訂購日期：2023年3月9日至3月22日

領取日期：2023年4月8日（星期六）

請於3月22日或之前，將訂單交來教會或電郵至Regina Wong wongr@tcuc.ca；並在提貨前通過電子轉賬或支票付款給“Toronto Chinese United Church”。如有需要，我們可應要求作有限度的上門送貨服務。謝謝大家的支持。

The SWG is excited to bring back this popular event to support TCUC's operation fund. This event is just in time for celebrating Easter with family, relatives and friends. Thanks to Amy Chan's suggestion, we have a great variety of seafood selection and a few NEW items, one of them being Peking duck combo which is many people's favorite. The duck meat is cooked and comes with wraps. Ready to serve is the best part of it. Definitely worth a try! Some of the seafood come in a case. If you want to share a full case with someone, please make your own arrangement. For Atlantic Salmon fillet (skin-on), you may choose to order individual pack. Please refer to the attached order list and click the following link for detailed product list <https://drive.google.com/file/d/1-htKe-ieJtwurj5-keTTCmMW4kSo5KmJ/view?usp=sharing>

Order date: March 9 - 22, 2023

Pickup date: April 8, 2023 (Sat.)

Please send your order to Regina Wong on or before March 22, arrange payment by eTransfer or by cheque made payable to "Toronto Chinese United Church" before pickup. Limited delivery upon request may be entertained.

Thank you in advance for your support.

7. 受苦節崇拜 Good Friday Service

每當我們紀念耶穌基督的受苦，基督這受苦的工作都在對我們受苦的處境、我們嚐過的苦杯說話。

今年，我們特別在受苦節圍繞「教會的苦杯」這一主題，將我們在教會所嚐過的苦杯呈上，透過理解基督十架受苦的作為，讓十架受苦的基督告訴我們這苦杯的意義。

在受苦節崇拜當中，將有一個環節，講述我們在教會中所嚐過的苦杯、並懇求釘身十架的主幫助我們理解這苦杯的意義。教會也特此準備了分享卡片，司事會派發給大家，請你以匿名的方式填寫，分享你在教會所嚐過的苦杯（以總括性的標題概括事件、而非具體描述細節，例如：與弟兄姊妹情誼的斷裂），並描述其中的心情、以及渴望上帝如何的幫助。請大家於3月26日前，將寫好的卡片投入收集箱中，以便同工整理使用。線上的弟兄姊妹可以透過郵寄的方式或親自放入教會戶外的郵箱，匿名傳遞你的心聲。